

市民フォト

No. 31

昭和63年2月1日発行

寒い朝、落ち葉や枯れ葉を掃き集めてのたき火。楽しみは、たき火の中のさつまいも。近所の子供たちと一緒に、白い息をハアー、ハアーさせて食べたホカホカの焼きいもはとっても甘かった。  
(人物はミス鹿児島の水溜啓美さんと知り合いの皆さん)

# 鹿児島



# わがまち高度350メートル



## もくじ

わがまち高度350メートル(七ツ島・五位野付近)···	2
特集／大石兵六夢物語／その足跡をたずねて···	3～9
クローズアップ(羽島さちさん)···	10～11
学校探訪(武小学校)···	12～14
ふるさとの史跡(鳥帽子嶽神社)···	15
集えば楽し(九映会)···	16～17
市民のひろば(新たな友好のきずなを求めて)···	18～20
ハロー鹿児島(デビー・竹下さん)···	21
あなたのフォトサロン	
鹿児島市民生き生き健康づくりフェスティバル···	22～23
初もうで···	24～25
わたしの散歩道(長田町界わい)···	26～27
カメラトピックス···	28～29
あの店この店(さつまいも喫茶“磯珈琲館”)···	30
市立美術館(松に麒麟の図)···	31

## 七ツ島・五位野付近

鹿児島市の南部、七ツ島二丁目

付近上空から西方を望んでみた。

手前には、一号用地B区の広大

な土地が見える。

中央は、山あいに広がる平川町

五位野。

町の左側には、昨年七月オーブ

ンした錦江湾公園や子供たちの樂

園、平川動物公園が···。

そう。

今年はレッサーパンダの来園が  
楽しみ！

その駐車場の先には、万之瀬川

導水事業の拠点・平川浄水場(昭和六十四年四月営業開始)がある。

国道二二六号線と産業道路が合流する町、七ツ島・五位野。

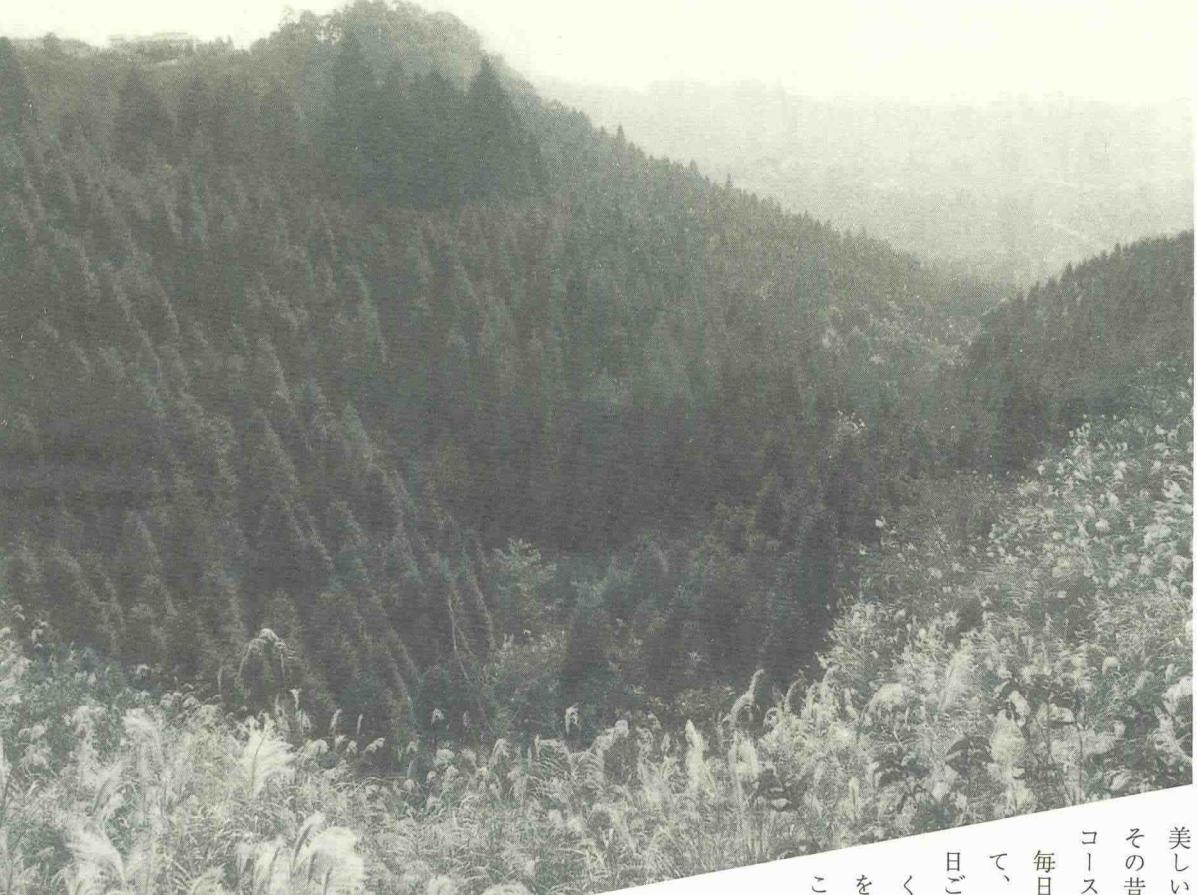
今年もレジヤーのメッカになり

特集

テクテクレポート  
&  
カヨの

# 「大石兵六夢物語」

その足跡をたどつて



さあ、レイコとカヨの二人が、大石兵六夢物語の世界へ、  
皆さんを  
ご案内いたしましょう。

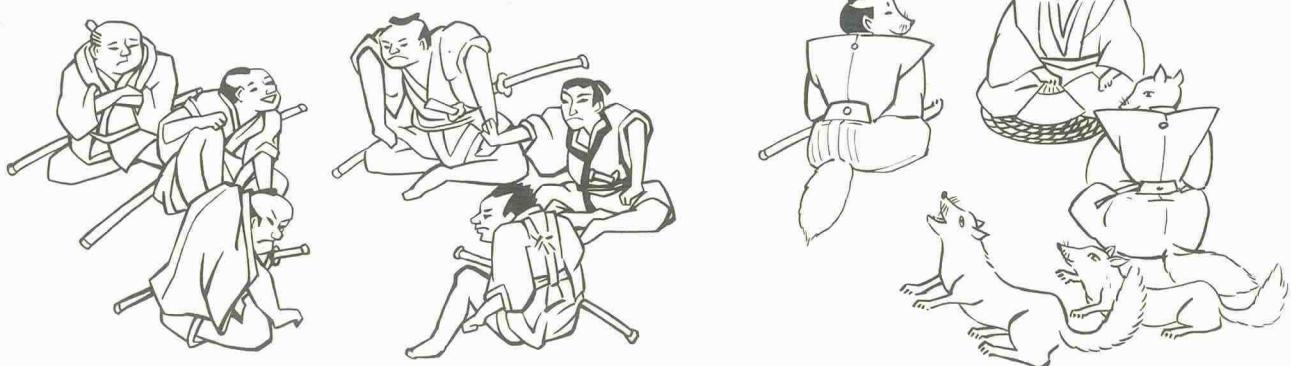
美しい彩りをみせた紅葉もすっかり落ち葉となってしまった冬の一日。  
その昔、大石兵六という若者が狐退治に向かった吉野原をハイキング  
コースとしゃれ込んで歩いてみたくなりました。

毎日毎日ビルの一室で室内の空気ばかりを吸っていたのに比べ  
て、何と空氣のおいしいことでしょう。

日ごろ歩くことの少なくなった私たちにとって、きついけど山道を歩  
くことの新たな感激。静かな道をうすい冬の日ざしを浴び、ススキ  
をかきわけながら自然に浸る喜びを味わう・青空の下を歩くことが  
こんなに楽しいことだと、改めて思い直させてくれました。

スタート地点は、旧吉野街道の清らかな精木川にかかる太鼓橋。

いざ、冬のハイキングと言いたいところですが、何しろこの道  
中、さすがの兵六も泣き叫んだというコワイ妖怪がいっぱい出  
現したコース。ともあれ、春の足音を間近に聞きながら、いよ  
いよ出発。





## 父親の大石兵部左衛門に出会う

吉野村の庄屋が兵六を捕える

お経のおかげでくらま小坊主の危機を切り抜けた兵六が七曲

レイコ 吉野山のふもとでは、ついに一匹の狐を捕ま

れるけど、父親に化けた古狐に諭され取り逃がしちゃうのね。

力 ヨ 親の一言は万山よりも重し、つてね。(ふくらむ)しちゃうのね。

レイコ お菊と桔梗に化けた狐はものすごく美人だったんですって。そのお菊に兵六はいきなり抱きつき押し倒したんでしよう。

レイコ ええ! うつそだあー。違う違う、兵六は覚めていて、狐だと見破ったのよ!

レイコ お菊と桔梗に化けた狐はものすごく美人だつたんですって。そのお菊に兵六はいきなり抱きつき押し倒したんでしよう。

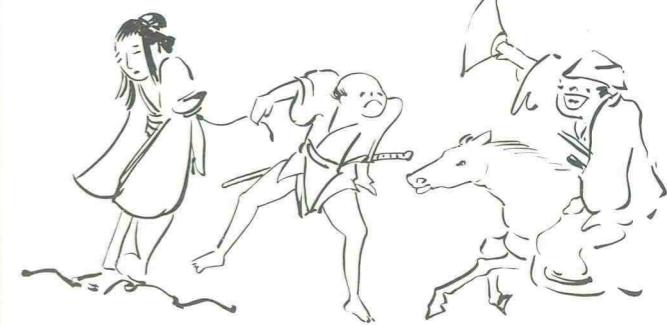
レイコ 妖怪女お菊をしばる

レイコ お菊と桔梗に化けた狐はものすごく美人だつたんですって。そのお菊に兵六はいきなり抱きつき押し倒したんでしよう。

レイコ ええ! うつそだあー。違う違う、兵六は覚めていて、狐だと見破ったのよ!

レイコ お菊と桔梗に化けた狐はものすごく美人だつたんですって。そのお菊に兵六はいきなり抱きつき押し倒したんでしよう。

レイコ ええ! うつそだあー。違う違う、兵六は覚めていて、狐だと見破ったのよ!



レイコ でも、それがもとで兵六は吉野村の庄屋に捕えられちやうのでしよう。

レイコ 兵六はかわいそう。

どうにか逃れた兵六は、早く鹿児島に逃げ帰つてもう一度計画をたて直した方がいいと思いながら関屋谷まで逃げのびてきました。そして岩木橋を渡りかけると、橋の下からバケモノガニのはさみが兵六の足をがつちはさんでしまつたのです。思ひもよらぬ怪物の出現であわてた兵六でしたが、和歌のやりとりで難を逃れあちこちとさまよい歩いていると、二度と見たくないような無器量な女が語りかけてきました。逃げ出そうとする兵六を見て、女はものすごい形相の「山姥」に変わり髪をふり乱して追いかけてくるのです。あまりの恐ろしさに兵六は神や仏に一心不乱に祈るのでした。

一晩中いろんなバケモノに苦しめられた兵六は、吉野山の麓のすすきの穂のなびく所で二匹の狐を見つけました。ようやく一匹の狐を追いつめ刺し殺そうとしたとき、後ろから兵六の父親「大石兵部左衛門」がかけつけ涙ながらに意見したのです。道理ある意見に狐を逃がした途端、父親も古狐に変身し跡形もなく消えうせてしましました。

せっかく捕えた狐をだまされて取り逃がした兵六は残念でたまらず、地の果てまでもという意気込みで追つていくと、逃げやがて狐の化けた庄屋や家来が大勢駆け付け、兵六をしばりあげてしまつたのです。まさになりり殺しにされようとした時、心岳寺の狐怪和尚が通りかかり、和尚の弟子として育てるという約束で、兵六の身柄を預かることになりました。

危ない命を助けられ心岳寺(現平松神社)に連れていかれた兵六は、硫黄の臭氣漂う糞水の風呂に入れられ、坊主になるために頭髪をそり落とされ、「兵雲」という出家の名前までつけてもらいました。感激する兵六を見て坊主一同がドッと笑うのによく気がついて周りを見回すと、和尚が古狐、小坊主どもみんな狐の正体を現し、散り散りに逃げ去つていくではありませんか。また立派に見えた寺の建物も土台石まですっかり無くなつて、兵六ただ一人が広々とした野原にたたずんでいたのでした。

一度だけならともかく、二度三度までも狐どもに化かされた兵六はようやく長い夢から覚め、ものすごい勢いで狐の姿を捜し求めました。こうなると逆に逃げ場を失つた狐二匹がすばやく地蔵に化けたのですが、今度ばかりはさしもの兵六もだまさらず、二匹重ねて大刀で刺し殺し、みごとがい旋するのであります。

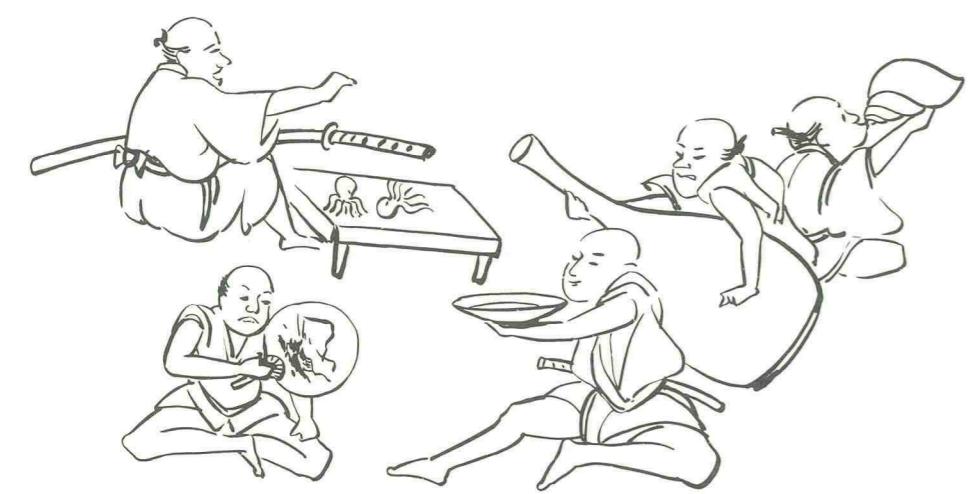
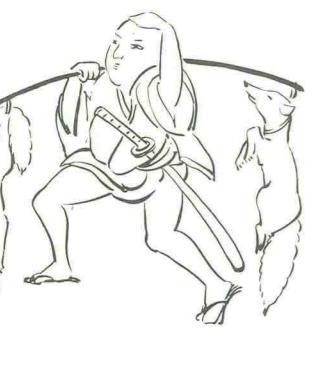
兵六の狐退治のおかげで、多くの野狐どもは散り散りに遠のき、以後人里に近寄らなくなりました。三年続いた飢饉も次第に平年作に立ち直り、大勢の人たちが安心した生活を取り戻せるようになりました。



心岳寺(平松神社)で狐二匹を退治する

レイコ 最後に、兵六は坊主にされたけどついに古狐二匹を退治するわけね。

レイコ 気持ちの良い昼下がり、見晴らしも最高だし、幸せを感じちやう……ちょっとオーバーかな。



くめでたくがい旋した兵六を祝う酒盛り)

## 寺山にて

力 ヨ 気持ちの良い昼下がり、見晴らしも最高だし、幸せを感じちやう……ちょっと

オーバーかな。



力 ヨ その心岳寺というのが、ここ平松神社なんだ。

レイコ 何はともあれ、兵六も、私たちのハイキングも無事終わって、めでたし、めでたし。

きれなくなつた二匹の狐は、たちまち目も覚めるような美女二人に変身しました。またもや心を動かされそうになつた兵六でしたが、少しは覚めた心が残つていたとみえ、一方のお菊に飛びつき腕をねじあげたのです。連れの桔梗は泣きながら、帯追の庄屋役所へと助けを求めて走つたのでした。

やがて狐の化けた庄屋や家来が大勢駆け付け、兵六をしばりあげてしまつたのです。まさになりり殺しにされようとした時、心岳寺の狐怪和尚が通りかかり、和尚の弟子として育てるという約束で、兵六の身柄を預かることになりました。

危ない命を助けられ心岳寺(現平松神社)に連れていかれた兵六は、硫黄の臭氣漂う糞水の風呂に入れられ、坊主になるために頭髪をそり落とされ、「兵雲」という出家の名前までつけてもらいました。感激する兵六を見て坊主一同がドッと笑うのによく気がついて周りを見回すと、和尚が古狐、小坊主どもみんな狐の正体を現し、散り散りに逃げ去つていくではありませんか。また立派に見えた寺の建物も土台石まですっかり無くなつて、兵六ただ一人が広々とした野原にたたずんでいたのでした。

一度だけならともかく、二度三度までも狐どもに化かされた兵六はようやく長い夢から覚め、ものすごい勢いで狐の姿を捜し求めました。こうなると逆に逃げ場を失つた狐二匹がすばやく地蔵に化けたのですが、今度ばかりはさしもの兵六もだまさらず、二匹重ねて大刀で刺し殺し、みごとがい旋するのであります。

兵六の狐退治のおかげで、多くの野狐どもは散り散りに遠のき、以後人里に近寄らなくなりました。三年続いた飢饉も次第に平年作に立ち直り、大勢の人たちが安心した生活を取り戻せるようになりました。

# 「大石兵六夢物語」について

碑は、県立中央高校正門の向か

い側にひつそりと立っている。

まかに記されている。

中村 晋也 作

狐を平らげるが、結局、兵六自身

丸坊主にされて帰つてくるストー

リ一展開です。

さらりと読んでしまえば、それ

だけの野狐退治物語で終わつてしまふのですが…。

冒頭、筆者・毛利正直は自序の

部分で、「見るもの、其の言葉のうつけた

るを以て、其の本意をゆるがせにすべからず」

(この本を見る人で、文章のおかしさや筋だけを読んで、自分の本意とするところを軽く読み流してほしくない)

と述べ、単なる狐退治だけに終始しているのではなく、何かを訴えたかったのだと言っています。

そこには、その時代に生きていった人間の姿を描くとともに、当時の武士の社会の在り方、さらには人生に処する教訓めいたものを織り込んだ作品を目指したものと言えましょう。

毛利正直、通称を治右衛門といい、月知庵夢橘散人と号す。

宝暦十一(一七六一)年三月七日、鹿児島城下甲突川河畔加治屋町に生まれ、早くより学問に秀で、よく読書や旅をしたと伝えられています。

基本とした教養は、朱子学でしたが、よく和漢の古典にも親しみまた絵画をたしなむなど、いわゆる物知り若侍であったようです。

安永二(一七七三)年、十二歳で元服し、藩主重豪公へ謁見し、まず御小姓組から、そして屋久島書役として勤仕しました。

二十四歳、「大石兵六夢物語」を書いたころ分家、居を草牟田池之平に移し、そこで細々と生計を

れつぱい一面がうかがえます。

このことは、吉野台地を舞台と

した「大石兵六夢物語」が、藩の

時代から今日に至るまで広くそし

て、延々と読み語り継がれると同

時に、薩摩が生んだ代表的な風刺

夢物語」は現代のわたしたちにも

何か当てはまるところがあるので

はないでしょうか。

当時の武家社会や庶民の様子は

そんな正直自身の目にどのように

写っていたのでしょうか。

一夜の「夢物語」として、それ

まで民話で語り継がれてきたもの

を川上某氏が「兵六の夢物語」と

して成稿し、さらに毛利正直が自

分なりに時代に沿った物語を作り

上げた「大石兵六夢物語」。

若い薩摩兵児の象徴とも言うべ

き主人公・大石兵六が、吉野原の

狐退治に向かう途中、数々の妖怪

に遭遇しながら、遂には二匹の大

## “大石兵六夢物語”の舞台となった吉野原

(現吉野町付近)

ぐら

いからさかのばること二百年

ぐらい前の鹿児島は、薩摩藩主第二十五代島津重豪公の時代。

木曾・長良・揖斐川の治水工事を江戸幕府から命ぜられ、藩の財政はまさにひつ迫せんとしている

ころで、全国的にも「天明の大飢饉」が広がり、農民などの生活も困窮していたときです。

薩摩藩の下級武士についても、手内職で生計を維持しなければならないほど 苦しさを強いられていましたと言われば、下級武士の一人、大石兵六夢物語の筆者・毛利正直も例外ではなかつたよう

です。

そんな正直自身の目にどのように

写っていたのでしょうか。

当時の武家社会や庶民の様子は

そんな正直自身の目にどのように

写っていたのでしょうか。

この特集を編集するに当たり吉野公民館の西元肇さんにご協力をいただくと共に、「大石兵六夢物語」鹿児島県高等学校歴史部会編を参考とさせていただきました。

ぐら

いからさかのばること二百年

物語の中に、乱れゆく時勢を慨嘆し、混迷する世相を痛烈に批判す

い説得力で迫つてくる「大石兵六夢物語」は現代のわたしたちにも何か当てはまるところがあるのではないでしょうか。

物語の中には、乱れゆく時勢を慨嘆し、混迷する世相を痛烈に批判す

ぐら

いからさかのばること二百年

ぐら

ぐら

いからさかのばること二百年

# フジアワズ

氣負わず、自分の楽しみとして、  
編集を続けて十七年。  
目標は、二十九周年。

「好きな色は黒。トレードマークの帽子は灰よけと日傘の代わりよ」と語る、気さくなおばさま編集長。

●「みなみの手帖」編集・発行者  
しま

## 羽島さちさん

始良郡始良町出身。六人兄弟の

中の一人娘として生まれ、俳人であつた父親の影響を受けて本好きな少女として育つ。

戦後、青年団活動や政治活動を

百冊余りの書物を読破。その間

も、同人誌に参加して詩作。「みなみの手帖」は発刊五十三号を数え、ますます意欲を燃やす。七十歳。

郷土文芸誌「みなみの手帖」の

編集、発行を始めて十七年目。この間、だれの手も借りず一人でやつてきた。「結婚式を挙げたことはありますよ。昭和十二年、二

十歳の時に写真だけの見合いで満州まで行きましたけど、初夜で逃

げ帰りました」この辺りから、さ

う。失敗を人のせいにしたくないもの」七十歳の女性とは思えない、しっかりとした若々しい口調で話す。こんな気丈な彼女を人は、「女傑」と呼ぶ。

この時五十四歳。「とにかく食

べて行かなければなりませんから

とかと言つて人に使われるのは嫌でしたから、何か自分でやってみようと思つて始めたのが『みなみの手帖』の発行です』

賃金をはたいて、背水の陣での

スタートだった。編集の経験からそれなりの計算はたてていたものの、経営はまったくの素人。経費をひねり出すのに網渡りの連続だった。

この時五十四歳。「とにかく食

べて行かなければなりませんから

とかと言つて人に使われるのは嫌でしたから、何か自分でやってみようと思つて始めたのが『みなみの手帖』の発行です』

待つ一年間にちょっとした誤解が生じ「男らしくかばってくれない人はイヤ」とまた破談。

このころから「一人で生きてみよう」と思い始めたといふ。

戦後は、当時盛んだった県青年団の女子団長、社会党県本部婦人部長と書記、雑誌編集などを経て、四十六年に「みなみの手帖」を創刊した。

この時五十四歳。「とにかく食

べて行かなければなりませんから

とかと言つて人に使われるのは嫌でしたから、何か自分でやってみようと思つて始めたのが『みなみの手帖』の発行です』

「十五年間はほとんど赤字経営。最近やっと余裕が出てきて少しだけですけどね。老後のためには今、少しすつ貯金しています」と屈託なく笑う。

「みなみの手帖」も五十号を越え、次の目標は二十周年。「本が出せなくなったら、田舎に帰つて野菜を作つたり、子供たちのために本を貸し出したり、気負わずゆっくり暮らしたい。それから、二冊目の詩集を出すこと」と今後の目標を話す。



撮影／水谷 進

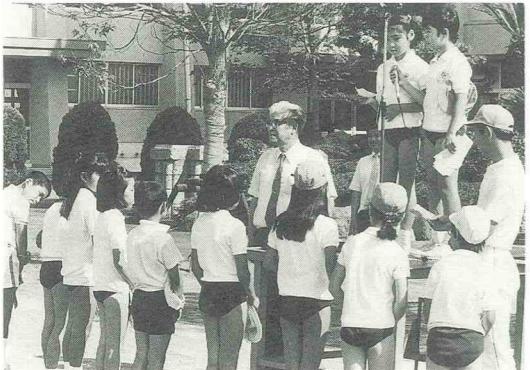
自分の思うまま、女一人力強く生きてきた「女傑さちさん」、本当は、自分に正直に生きてきただけのこと。天真らんまんな少女の顔が、さちさんの素顔のような気がしてきた。

文／下栗 淳也  
鹿児島新報社記者

# 学校探訪

## 武小学校

●創立…昭和12年4月1日  
●児童数…636名



青少年赤十字（JRC）朝会の1コマ



「体育の日」に行われた秋季大運動会



上屋のお陰で楽しい水泳



第2回「学校まつり」



立派に育ったキュウリ、「どんなもんだい！」



ゴミゼロ（5月30日）で美しい街づくり～社会参加活動

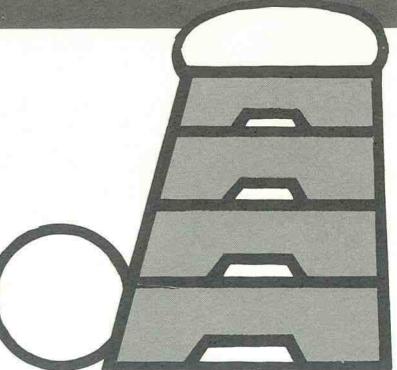
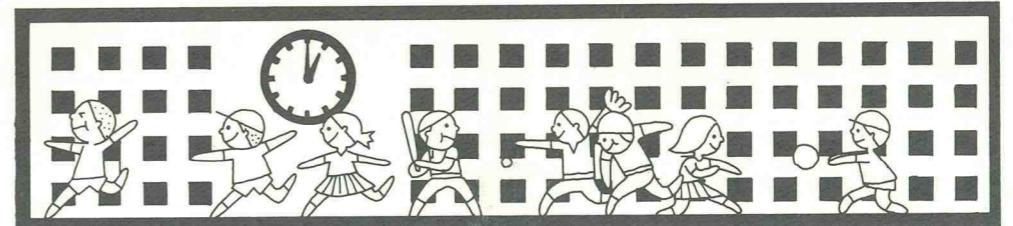
朝、校内に入ると、もう校庭を走っている人を見かけます。今年も全国の少年少女リレー大会に県代表として出場しました。これで三年連続全国大会に出場したことになります。

武小学校は、昭和三十七年から青少年赤十字に加められており、ボランティア活動もさかんです。一円玉ぽ金運動、古切手集め、お年よりへの年賀じょう書きなど少しでも社会のために役立つ活動をしようとはりきっています。

児童会活動もさかんで、特に集会委員会は楽しい児童集会を計画しています。

生活委員は、校門に立つてあります。生活委員は、校門に立つてあります。JRC朝会を計画してよいおこないをした人を発表したりしています。

わたしたちは、これからも三つの学校目標にむかって、もっと自分たちで計画し、自分の手でやる活動をさかんにして、すばらしい武小学校にしていきたいと思っています。



学校はJR西鹿児島駅の南にある

武小学校は、鹿児島市の表玄関西鹿児島駅から歩いて七分の鹿児島本線にそった所にあります。昭和十二年に創立され、五十年の歴史をもつた学校で、現在の児童数は六三六名です。

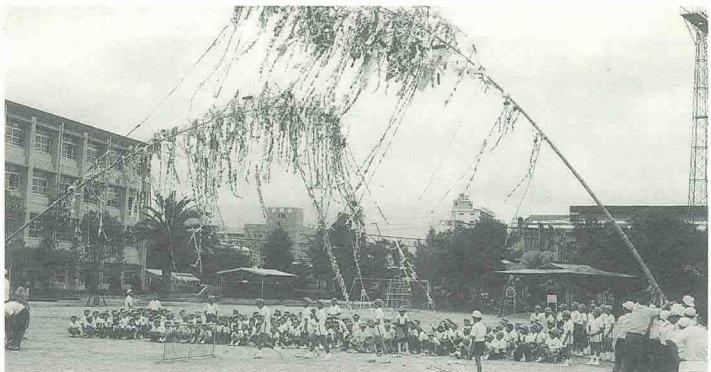
わたしたちの学校の目標は「かしこく」「うつくしく」「たくましく」をめざして、自分から進んで勉強し、仲よく助けあい、強い体力と根性を育てるためにみんながんばっています。

学校の校庭に「明治の森」というところがあり、ここではつかれた頭や体を休めたり、ことばの学習をしたり、読書をしたりしています。

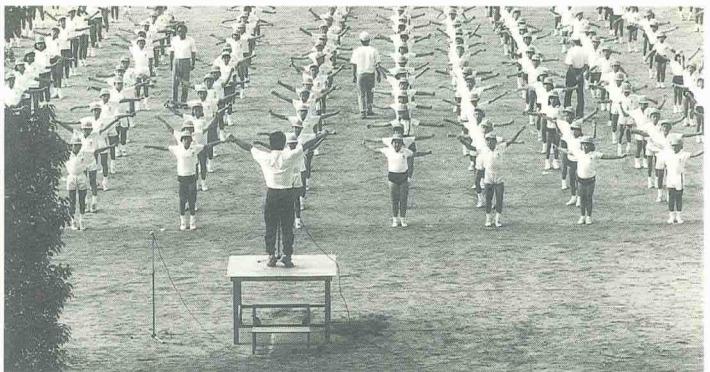
ぼくたちの学校  
六年 藤崎 喜昭



ナイスシュート！ サッカースポーツ少年団



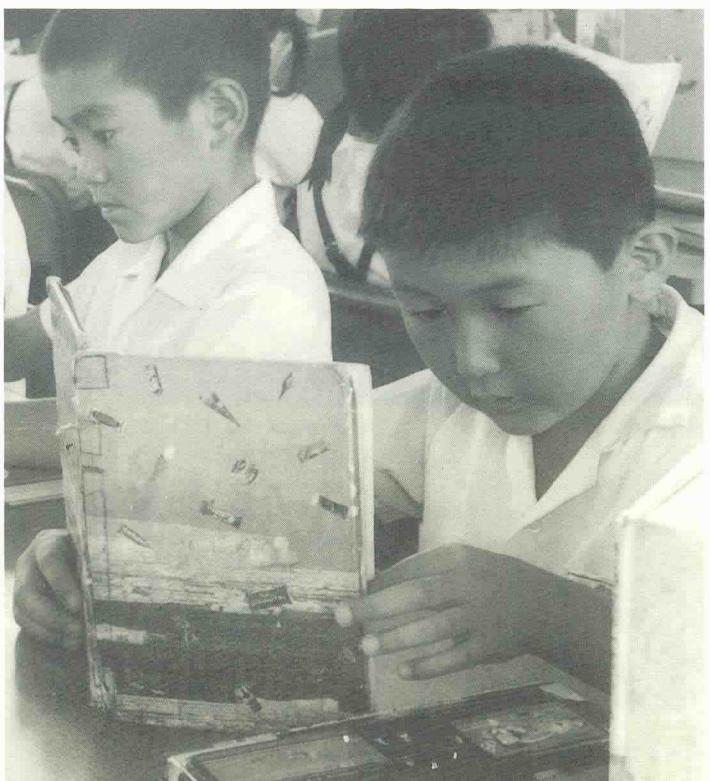
7月6日の七夕集会



体力づくりの一環～「わかくさ体育」



散歩しながら言葉の勉強



元気な声で朝読みを！



毎朝、通学保護員に見守られての登校

# ふるさとの史跡



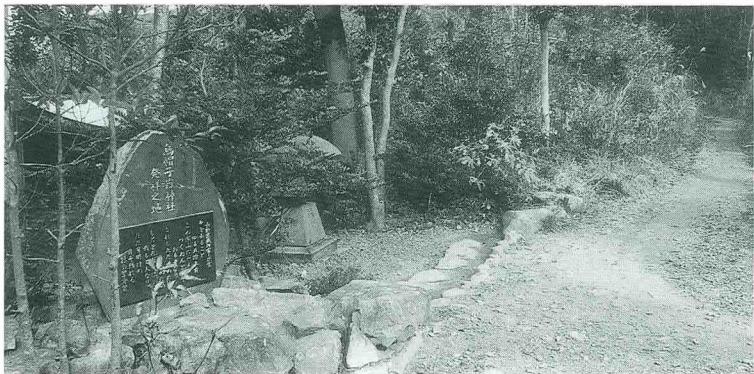
## 古い創建の

### 鳥帽子嶽神社

市文化財審議会委員

木原三郎

鳥帽子嶽発祥の地



鳥帽子嶽神社



鳥帽子嶽山頂

神社の由緒記によれば、天文年中（一五三二年～一五五四年）島津十五代貴久が国中の騒乱平定のため、飯綱（天狗）大明神を鳥帽子嶽に鎮座、修驗僧長野武蔵坊により開基されたとある。

例祭は春秋彼岸の中日、頂上の社殿では真夜中から神楽を奏し、宮回りや柴打ちの行事が行われる。この神社は通称「お嶽さま」

神官鶴田氏宅には、近世末期から明治初期にかけての古文書、古記録が残っている。中でもお由羅

騒動に関係があると思われるもの、薩英戦争の時、寺社奉行が異

と呼ばれ、御利益を信じて御山に祈願する人が多く、春秋二回の大祭の前夜は、ちょうどんを持った参拝者が行列をなし、夜が明けるまで続いた。

神官鶴田氏宅には、近世末期から明治初期にかけての古文書、古記録が残っている。中でもお由羅騒動に関係があると思われるもの、薩英戦争の時、寺社奉行が異

と呼ばれ、御利益を信じて御山に日清日露の戦いに戰勝祈願、武運長久の大修法が七日七夜続けられた。靈験があつたという記録もある。

神社靈験記に、神木を伐採しておとがめを受けた話、小鳥捕りで全山鳴動した話、靈夢から奇石が発見された話など、鳥帽子嶽の靈験があらたなことが述べられている。

サークル紹介

# 集えば楽し

私たち本当は

## 写す人 九映会

九映会（会長西村郁子さん、会員十一人）は、五十七年度の視聴覚教育指導者研修会（初級）を受講した主婦九人によって、昭和五十七年十月に発足した。九人で映画を勉強する会ということで、「九映会」と命名。

これまで子供や老人の映画会、施設訪問、ビデオ製作など、谷山を中心に地道な社会活動を続けて

きた。昨年十一月には、その日ごろの活動が評価され、（財）日本視聴覚教育教会の「'87年視聴覚教育奨励賞」を受賞。

「今後も地道に活動を続け、地域に、第一、第三、の九映会ができるよう、お手伝いをしていきたい」と九映会のメンバーは、今後の活動に意欲をみせて います。





への関心が高まっています。

若い人だけでなく四十・五十歳位の人も含めて、パースの大学で



南さん

勉強したいという人が増えていました。新しい国際化に向けてどのように自分が対処できるかを試してみたいというわけです。

上野 次は、イタリアのナポリとの交流ですけれども、今年になってナポリから児童の絵画が送られてきてその作品展が開かれたり、ミケーレ・ディ・ジャンニさんといふ名譽総領事の方が、鹿児島にお見えになつたりしましたね。

市長 ミケーレさんは、外務省が委嘱している名譽総領事の仕事をなさつており、日本人でナポリを訪れた人が大変お世話になつてますし、わたしたちもいろいろとお力を借りしている方です。

今回、外務省の招きで来日されたのですが、これまで必ずしも順調な交流が進められていないので、イタリアの政情やそのほかいろいろな問題があるからだと話しました。

南さん ておられました。  
そして、これからは、今までの分を取り戻すつもりで、お互い頑張つて友好を深めましょうということになり、具体的には、いろいろな子供たちの交流とか、劇場や美術館の交流などの提案をもつておられましたので、私もぜひ協力したいと思っていますところです。

### 本音の語れる

#### 心と心の交流が大切

上野 今度は、これから都市交流のあり方についてお話しを伺つてまいりたいと思います。

南さん 海外に行く場合、心掛けていた方がよいことは…。

南さん まず最初に、「国際」という言葉をよく理解する必要がありま

す。これには二つの意味があつて、一つは「インターナショナル」(国と国)という意味と、もう一つは、「インターナルチャード」(文化と文化)という意味です。この二番目の意味をあまりよく理解していない人が多いようです。

解していない人が多いようです。そのため、全く知らない文化の中には置かれると、自分でどうしたらよいか分からなくなってしまうことがありますし、わたしたちもいろいろとお力を借りしている方です。

今回、外務省の招きで来日されたのですが、これまで必ずしも順

ん、外国の文化や風習を事前に十分研究していくべきですが、そのまま国际交流が進んでいくと思います。

尾辻 パースにいる時は英語がうまく話せず、それでちょっと戸惑つていると、みんなからおとなしいねって言われました。その後、私がホームステイした先の女の子が、私の家を訪ねて来たことがあつたんですが、その時は、彼女には私しか頼れる人がいないので、知っている限りの英語を使つていろいろと紹介してあげると、彼女にうまいじゃないとほめられたんです。

上野 そういう意味でも、みんながもつと心を開いて付き合つていけばいいんじゃないかと思います。

上野 張さんは、鹿児島にいらっしゃる前に、日本のことや鹿児島のこと勉強されましたか。

張 はい、こちらに来る前に八ヶ月間日本語を勉強して、そのほか、日本の文化や歴史についても勉強してきました。

上野 鹿児島で生活なさつて、困るようなことはありますか。

張 生活はとても便利で、困ることはありませんし、周りの皆さんも親切で、心温かく接してください。

市長 これからますます技術が進歩して情報化が進み、国と国との国際化はどんどん進んでいきますので、単に姉妹都市のお付き合いにとどまらず、世界全体の人々と一緒に協調して互いに助け合つていくことが必要になると思います。

上野 南さん、外国の方々をお迎えするときも、お客様に接するようなり意識を持たず、隣の友人が来たようないふんじやないかと思われる事でしょう。

上野 南さん、日本に来て言葉がよく分からぬので勉強してみようと思つても、どこで勉強すればよいのか分からないといった相談など、本当に多種多様な問題があるようです。

上野 そういうのも、日本は今まで單一民族の国で、アメリカのように様々な人種の混ざった観念というものを、我々自身がまだはつきりと理解していないところに、弱点があるような気がします。

市長 これからますます技術が進歩して情報化が進み、国と国との国際化はどんどん進んでいきますので、単に姉妹都市のお付き合いにとどまらず、世界全体の人々と一緒に協調して互いに助け合つていくことが必要になると思います。

上野 一方、外国からの人々を迎えることも、大切になつてくると思いますが…。

市長 これからますます技術が進歩して情報化が進み、国と国との国際化はどんどん進んでいきますので、単に姉妹都市のお付き合いにとどまらず、世界全体の人々と一緒に協調して互いに助け合つていくことが必要になると思います。

上野 きょうは、三人の方々の貴重なご意見なども伺つたんですけども、市長さんいかがですか。

市長 外国との付き合いでは、国と国との交流、あるいは、市と市の交流とありますけれども、最終的には、やはり市民レベルでの人ととの交流、心と心の付き合

い、本音で話せる友人、こういった関係が一番大事な、あるいは、最終の目標であると思います。

上野 尾辻さんの話にもありましたように、最初は苦手でも、ちょっとしたきっかけで、本当に意識は高まり、さらに大きく自分の世界が広がっていくと思います。皆さんも、機会をとらえて、国際交流の輪の中に飛び込んでみてください。

上野 尾辻さんの話にもありましたように、最初は苦手でも、ちょっとしたきっかけで、本当に意識は高まり、さらに大きく自分の世界が広がっていくと思います。皆さんも、機会をとらえて、国際交流の輪の中に飛び込んでみてください。

上野 きょうは、どうもありがとうございました。

上野 鹿児島で生活なさつて、困るようなことはありますか。

張 生活はとても便利で、困ることはありませんし、周りの皆さんも親切で、心温かく接してください。

市長 きょうは、どうもありがとうございました。

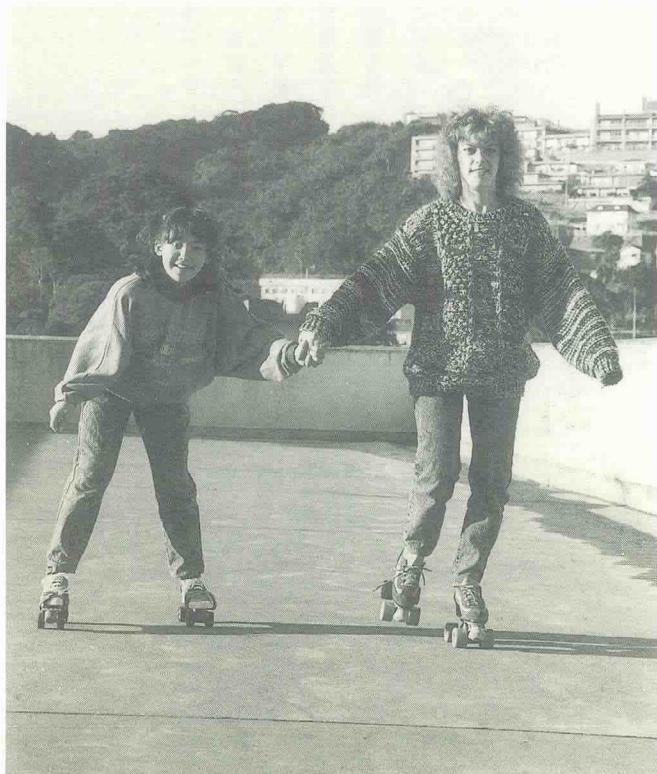
上野 また、本音を語れないという



上野さん

# ハローハリウッド

デビー・竹下さん（アメリカ）



「愛があれば、どこにでも行ける」。二十歳の花嫁に、ドイツ人の祖父が贈ってくれた言葉。大学でとみおさんと出会い、結婚。夫の故郷鹿児島に。

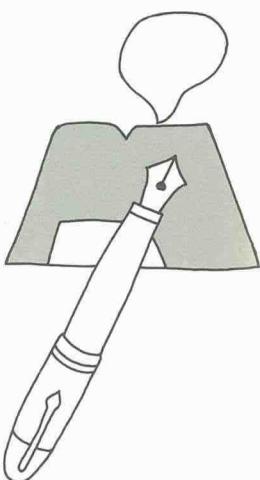
一番困ったのが言葉。人の話を聞いて単語を覚えることから始め、片言交じりの日本語で積極的に話し掛けた。努力は実り、約五年で日常会話を習得。時には、鹿児島弁と標準語の区別がつかず、

就寝の時「どら、寝つど」と言つてしまつたことも。様々な習慣の違いも、持ち前の明るさと、周りの人の温かい愛情を支えに乗り越えてきた。山や海などの自然も、寂しい一人の時間をやさしく包んでくれた。

来鹿後十一年たち、未知の地は「わたしのふるさと、鹿児島」になつた。デビーさん自身も、妻、母、英語学校の教師と一人三役を

こなす充実した毎日。小学四年生のまな娘めいみちゃんの成長は特にうれしい。愛犬バナナを連れて散歩に出たり、ローラースケートの腕前を競つたりのひとときは、かけがえのない貴重な時間だ。

「やりたいことは、何でも頑張つてやってみる」体験に裏打ちされた生活信条。自信と希望にあふれるデビーさんは、大きく輝いて見えた。



# あなたのフォトサロンー1

鹿児島市民

## 生き生き健康づくり フェスティバル

三千人が健康体操やジョギングに  
汗を流しました。

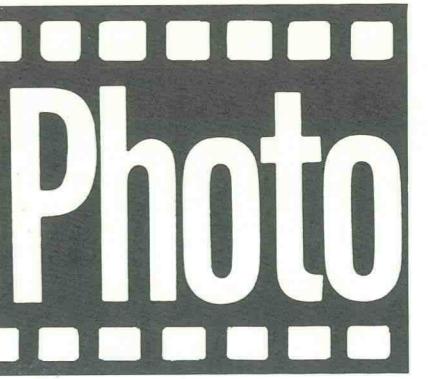
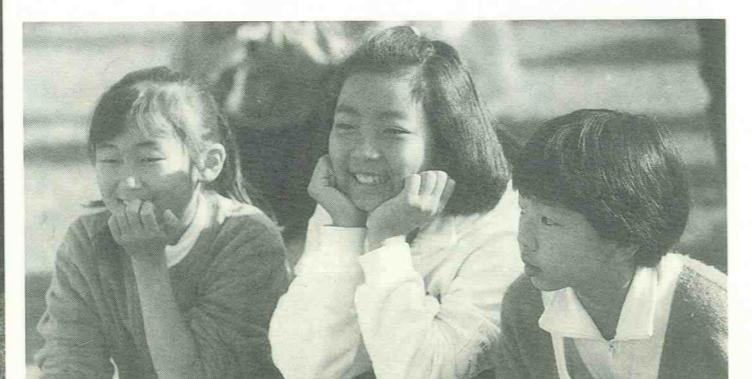
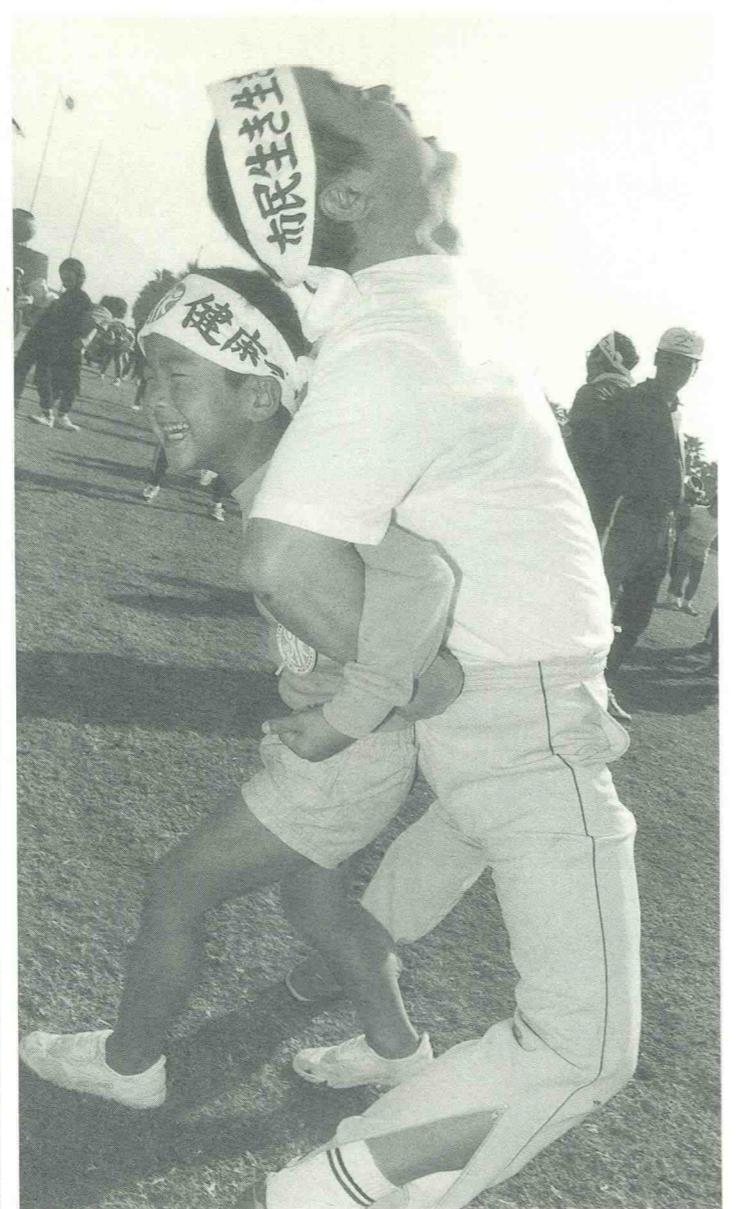
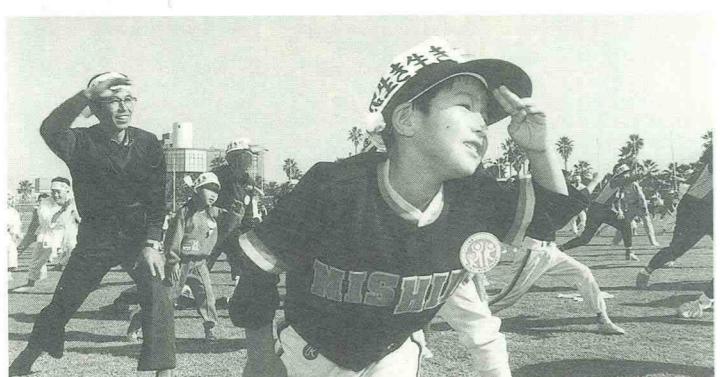
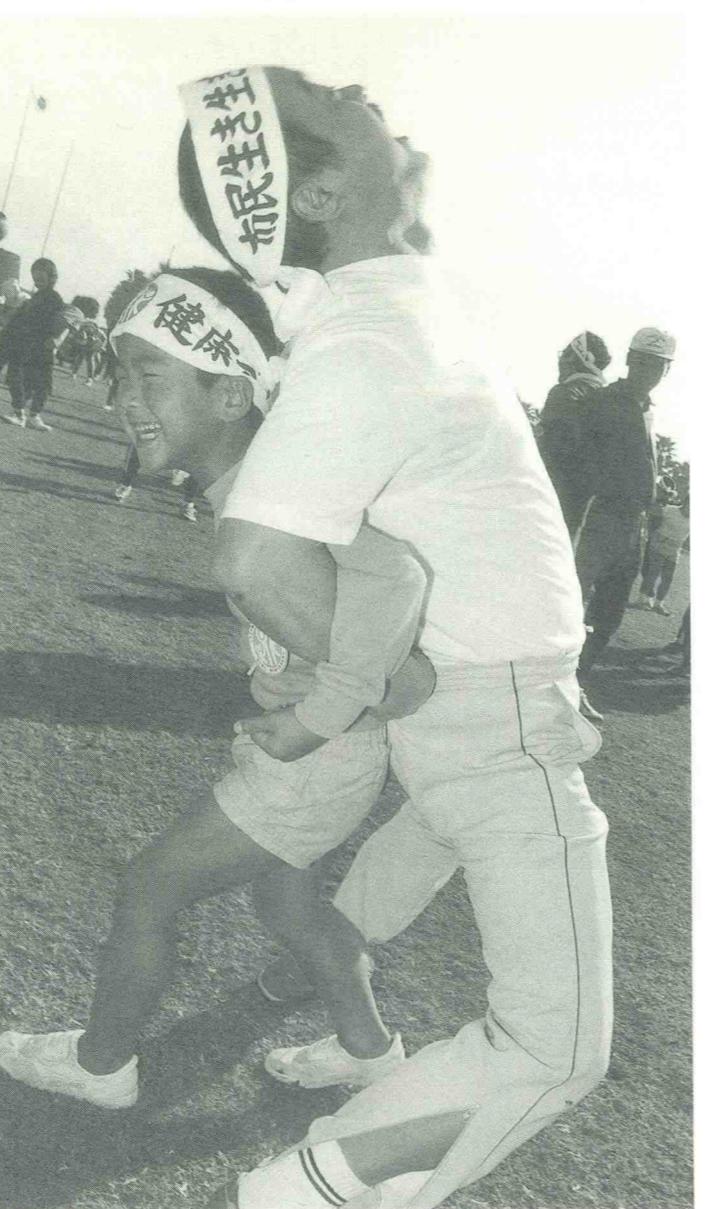
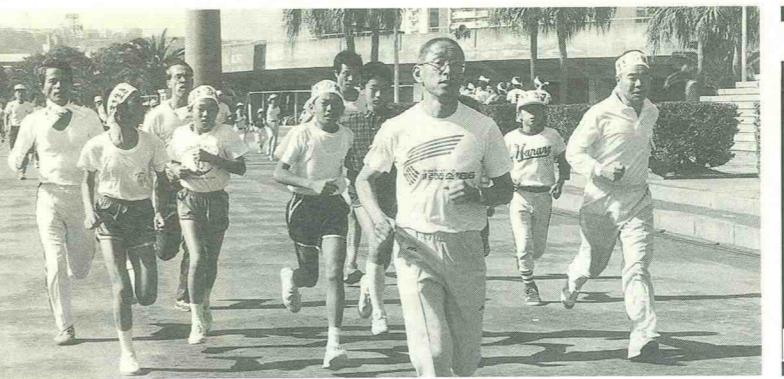
雲ひとつない、さわやかな秋晴  
れのもと、県立鴨池陸上競技場に  
おいて、昨年十一月二十二日、第  
二回鹿児島市民生き生き健康づく  
りフェスティバルが開催され、約

健康体操とはいって、体を横に、  
斜めに動かすことを基本に、しだ  
いにリズムに合わせていくと、い  
つの間にか本格的なステップを踏  
んだシャズ体操の出来上がり。皆  
さんの踊るのを見ていた私も、カ  
メラを持っているはずの手が、い  
つか腰あたりをたたきながら

リズムをとっていました。

日ごろよくスポーツを観戦した  
り、早朝、夕方と、あちらこちら  
で身近なスポーツに親しんでいる  
方々の表情は、実に新鮮そのも  
のです。末長く続けていただきた  
いものです。

写真と文／吉留 勝義



# あなたのフォトサロン—2

## 初もうで

日本人のお正月というと、初日  
の出に初もうで。

今年も元旦から、市内では照国  
神社をはじめとし、各神社は初も  
うの人々でにぎわいました。最  
近は晴れ着で初もうでというのが  
めっきり減つてしまつて、ふだん

着で気軽にというのが多いよう  
です。

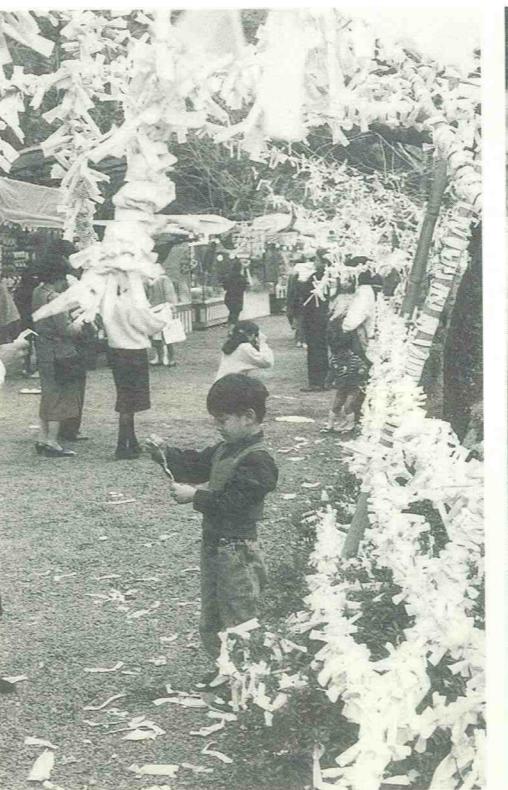
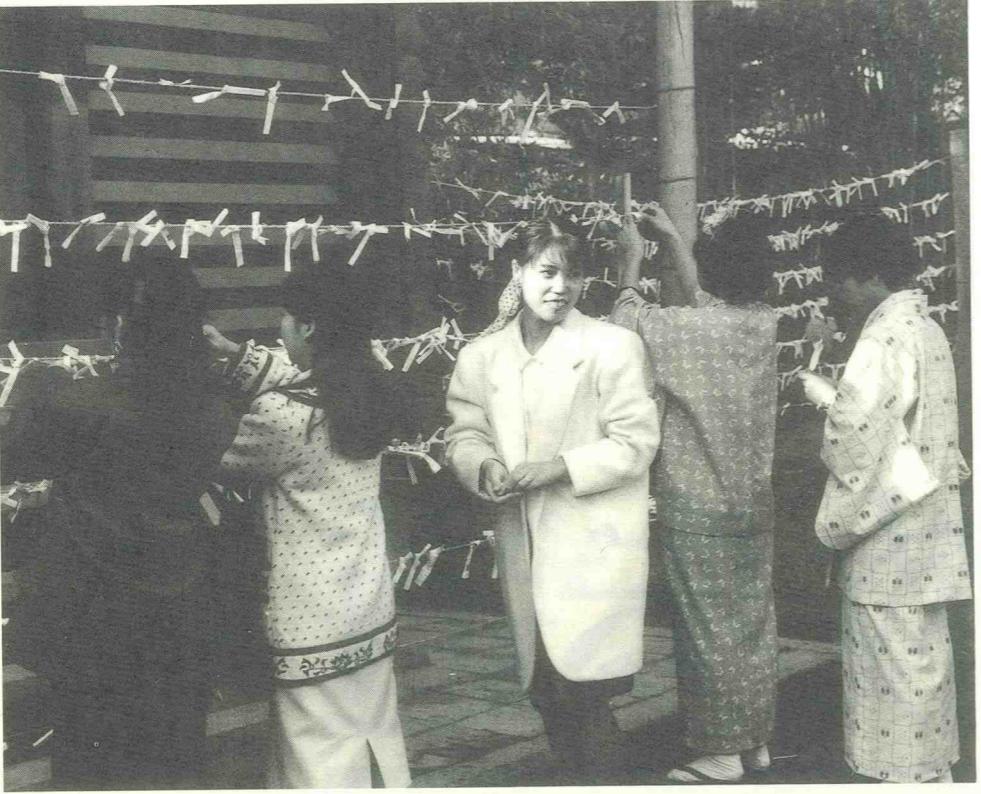
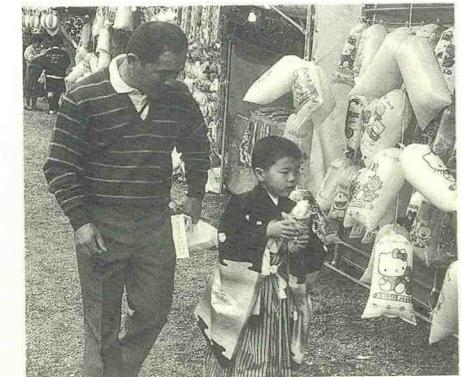
境内は参拝者の行列、何を祈願  
しているのやら。でもだれもが共  
通して祈願するのは「今年も一年  
良い年でありますように」ではな  
いでしょうか。今年の一年の運勢  
が気になるのはだれとて同じこ  
と。そこでおみくじを引いて、  
にっこりしたり、がっくりした

歩道には、綿あめなどの店が出  
て、いつそうにぎやかさを増して  
います。小さい子供たちは、お参  
りよりもこちらが目的だつたりす  
るのでは?

私たちも「さあ、今年も新たな  
気持ちでがんばるぞ」と決意しま  
した。

写真と文／鹿児島短期大学写真部

# Photo



## 長田町界わい

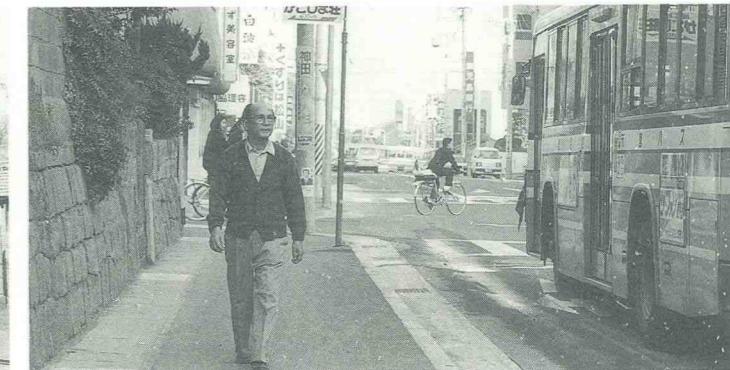
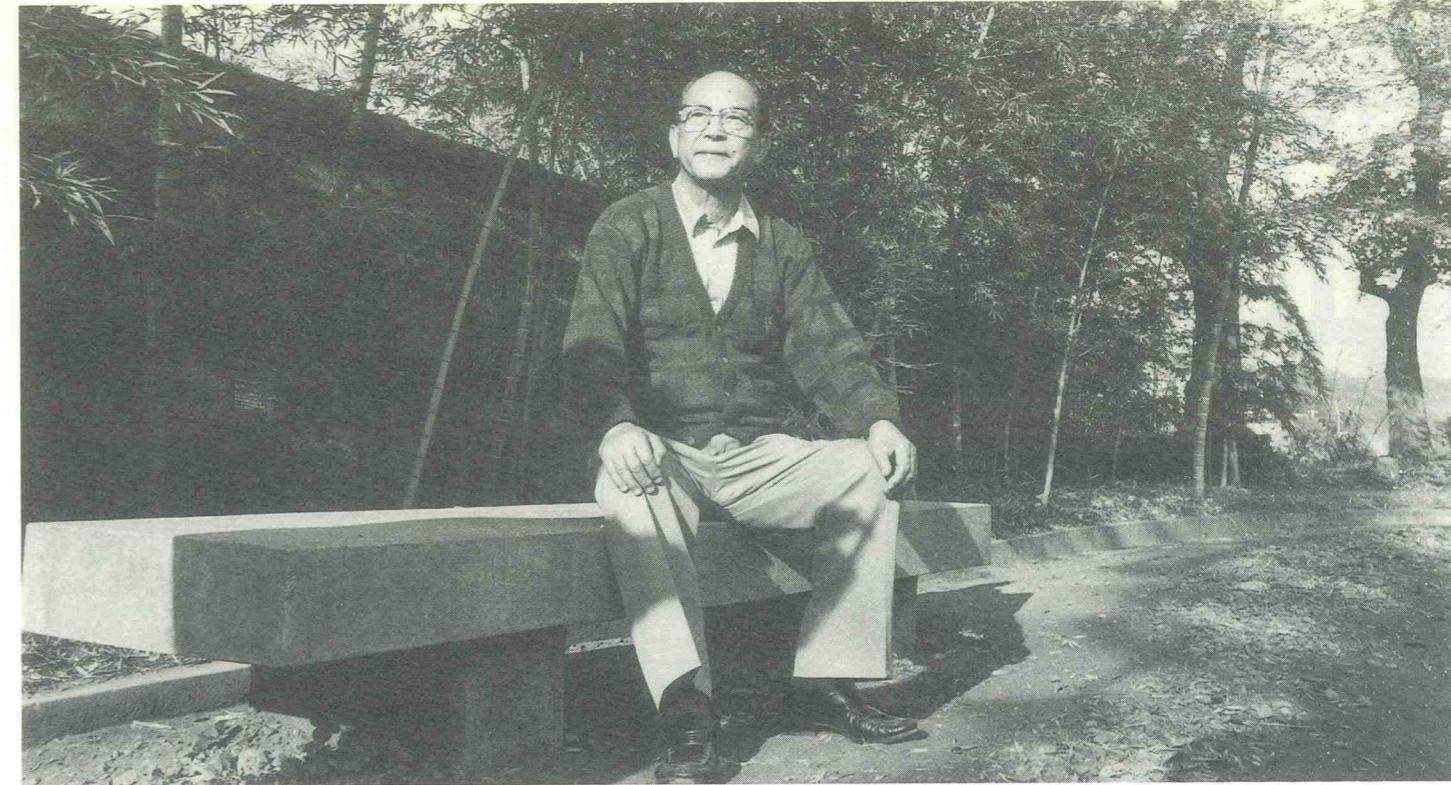
昔の良さを残し、歴史が見えてくるまち。

新春縁起初市祭り 実行委員長 下竹原弘志

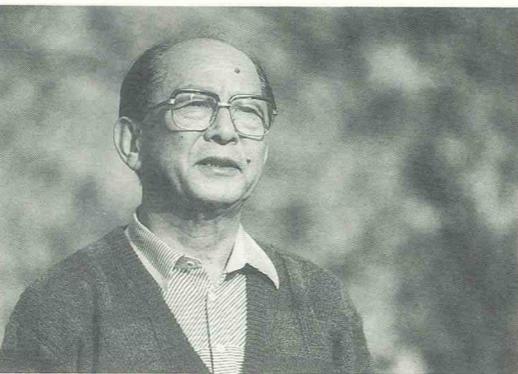
きれいで静かだし、交通の便はいい。長田町はとても住みやすい所ですよ。市電が廃止され、賛否両論ありましたけど、かえって交通の流れはスムーズになりました。お見舞いや診療の待ち時間利用のための喫茶店が増えました。

長く住んでいらっしゃる方が多い町ですが、最近少し形態が変わってきたな。病院が多いせいか、お見舞いや診療の待ち時間が長いんじゃないでしょうか。

この道は旧冷水街道です。石垣など古いものが残っているでしょう。この付近は、長田窯、冷水窯のあつた焼き物の里だったんですね。薩摩焼に肥前有田の技法を取り入れ、幾何学的な模様を出してあります。



# わたしの散歩道



### ●取材メモ



木村探元に興味を抱き、長年作品を収集。ほかに園芸、書画、骨董が趣味。  
長田町に、奥さんと母親の三人暮らし。六十八歳。

県観光連盟副会長、県造園技能協会会長、国際観光旅館連盟副会長などたくさんの肩書きを持ち、本業（指宿白水館社長）よりも多くの時間を割ける多忙な毎日。その合間に抜つて日ごろの散歩コースを紹介していただいた。

散歩のほか、毎朝の軽い体操とニンジンジュースが健康の秘訣とか。

そうそう、縁起初市は今年で六回目になります。楽しみにしていましたので、ここを竹公園にしようと、みんなでたくさんの竹を植えたんです……珍しいでしょう。物思いにふけるには恰好の場所だし、恋人同士など二人づれがよく訪れているようです。

木村探元に興味を抱き、長年作品を収集。ほかに園芸、書画、骨董が趣味。  
長田町に、奥さんと母親の三人暮らし。六十八歳。

の高い墓が多いんです。

ここや南洲墓地の墓を散歩しながら墓石に刻まれた碑銘、家紋を見ていくと、中には琵琶の絵など故人の好きだったものが描かれている墓石もあって、昔の人たちの細やかな心遣いを感じますね。見れば見るほど味わいがあり、歴史が見えてくるようで、楽しいですよ。

淨光明寺跡は廃仏毀釈<sup>(はいぶつきしゃく)</sup>で何もなくなっていましたので、ここを竹公園にしようと、みんなでたくさんの竹を植えたんです……珍しいでしょう。物思いにふけるには恰好の場所だし、恋人同士など二人づれがよく訪れているようですね。

今年は装いも新たにのぼりを建てるという初市ファンが増えてしましましたし、非常に喜ばれていることは事実ですね。こういう歴史的行事は、地域の人たちみんなの関心を高めていくことが大切ですね。

今年は装いも新たにのぼりを建てる新縁起初市……思わず掘り出しど物を探し出せるかもしれませんよ。

11月12日・鴨池公園屋内水泳プール、鴨池公民館が完成

新しく幼児用プールなどを備え、明るく落ち着いた内装の屋内水泳プールが完成。また、同日オープンした鴨池公民館には、各種の運動機器もそろっています。



11月27日・北部斎場の建設に着手

老朽化した唐湊火葬場に代わる北部斎場の起工式が、小山田町の現地で行われました。この斎場は、無煙・無臭の最新設備で、今年11月にオープンの予定です。

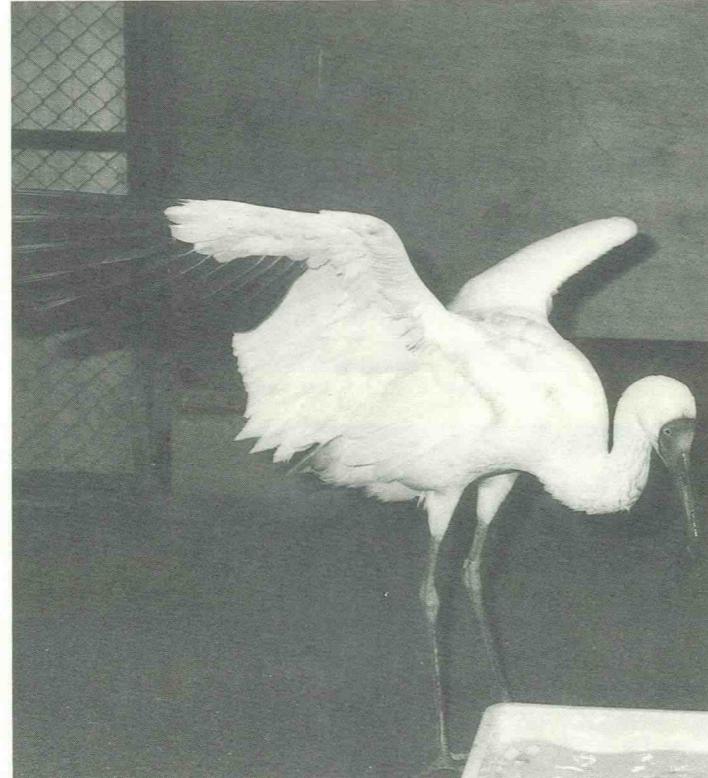


11月22日・第2回生き生き健康づくりフェスティバル

さわやかな秋空のもと、会場の県立鴨池陸上競技場には、子供からお年寄りまで約3000人が集まり、健康体操やジョギングで心地よい汗を流しました。

12月3日・ソデグロヅルがお嫁入り

世界でも珍しい鳥・ソデグロヅルのメス1羽が、西ドイツから平川動物公園に来園し、オスの「ポーヤン」のもとへお嫁入りしました。



9月21日・長才（おせ）まつりシンポジウム

本年度から設けられたシルバーウィークのスタートを飾るシンポジウムに、約400人が参加し、若さを保つ健康法などの話に聴き入っていました。



11月7日・ナポリ名誉総領事が来鹿

姉妹都市・ナポリで、日本の名誉総領事を努めるミケーレ・ディ・ジャンニさんご夫妻が市役所を訪れ、赤崎市長らと今後の交流について歓談しました。

9月10日・磯浜でアカウミガメの卵がふ化

リフレッシュした磯海水浴場では、この日、未明から早朝にかけて81匹のアカウミガメの赤ちゃんが誕生。元気に大海へ帰って行きました。



11月6日・サザンピア21実行委員会設立総会

市制100周年記念事業のメインイベント“サザンピア21”的実行委員会が設立され、来年3月の開催に向けて本格的な準備が始まりました。

# あの店

## この店

さつまいも喫茶 磯珈琲館

吉野町

コーヒーのほかに、さつまいもの風味を残しながら、色と味に工夫を凝らしたメニュー（二十七種類）が楽しめるお店、これが磯珈琲館の特長である。

開店したのは、おととしの十月。

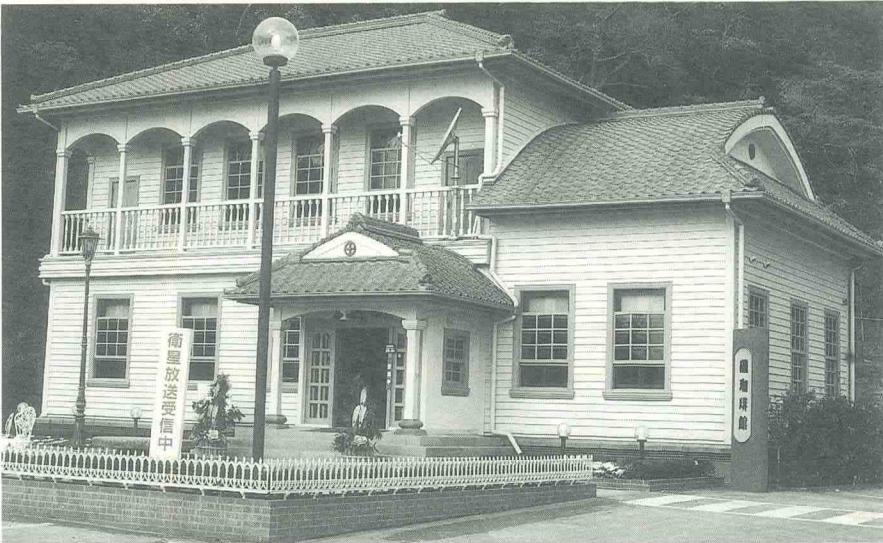
勤め帰りのOLや主婦など、客はやはり女性が多い。アイスクリーミュやババロア、スペゲティは特に人気があるそうだ。

明治三十七年に建築された建物を、現在の場所へ移築して改装した店の外観は、明治時代の格調ある洋風の趣があり、当時のそのままの雰囲気を伝えるシャンデリアの飾られた店内は、とてもシックで落ち着ける。

明治気分でちょっといい時間…。それにしても“さつまいも”、女性にはやはり魅力があるらしい。



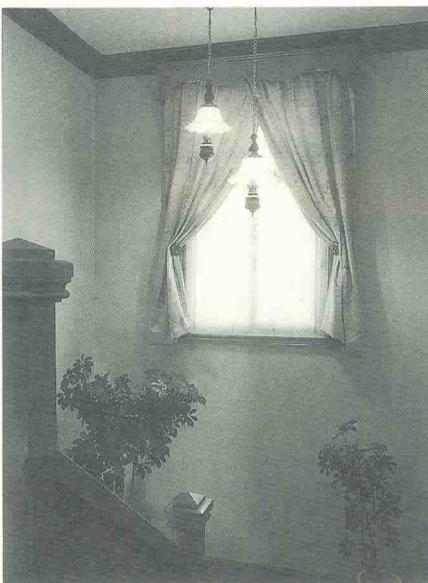
2階は会員制になっておりよりゴージャスに



明治の格調ある洋風の建物、基礎石は昔のまま



友達同士楽しいひととき



店内は隅々までとてもシック



前庭も当時の雰囲気



えっ、これがさつまいも！

▼今年の正月三が日は、気圧配置のお陰で、一部の地方を除いて全国的に小春日和の好天気に恵まれ、すがすがしい正月を過ごされた方々が多かったのではないか。よう。

たのは、昭和二十八年二月一日で、NHK東京テレビジョンが本放送を開始したときだそうです。あれから三十五年経った今日、高度情報化社会の進展には目をみはるものがあります。

▼さて、「市民フォト鹿児島」三十一号をお届けいたします。今月号では、兵六夢物語を特集いたしました。

この物語は、川上某氏が民話を素材に書いたものをさらに、毛利正直が書き改めたもので、兵六夢物語の碑が、加治屋町中央高校正門前に建立されています。

この特集取材班は、吉野方面を始め関連のあるところを訪ね歩き、この号にまとめました。行楽シーズンには、名所・史跡等訪ねてみてはいかがですか。



紙本墨画淡彩、軸装



## 市立美術館

### 「松に麒麟の図」

木村 探元

(一六七九—一七六七)

〈作者〉延宝七年七月十八日、今  
の鹿児島市平之町に武家の二男と  
して生まれる。幼名は金平、のち  
金左衛門と改め、十三歳のときに  
鹿児島の絵師、小濱常慶において  
学ぶ。なお、探元の鹿児島におけ  
る師は坂本養伯とする説もある。  
二十五歳にして江戸に赴き、狩  
野探幽の息子、探信守政の門に入

り、二年後に帰郷する。以後、  
薩摩藩島津家の御用絵師として  
活躍する。  
享保十九、二十年には京都の  
近衛家に招かれて勅許により法  
橋位を授かり、家久より大貳の  
呼び名を賜る。明和四年二月二  
日、八十九歳の長寿を全うし  
た。

〈解説〉江戸時代中期に活躍した  
木村探元は、地方絵師としては全  
国的にも知名度が高く、「薩摩探  
元」として高い評価を得ていた。

特に鹿児島では、褒め言葉の  
「見事つ探元」という方言が生ま  
れるほど、探元は人々に親しま  
れ、また誇りにも思われていたよ  
うである。しかし、戦後における  
急速な生活様式の変化と共に、探  
元の名が忘れられようとしていた  
のも事実である。そんな中で、昨  
年十月に市立美術館で開催された  
「木村探元展—近世薩摩画壇の隆  
盛—」は、探元の業績を改めて見  
直すよい機会になつたと思われる。  
本図は、画面右側に引き戸跡が  
あることから、もとはふすま絵で  
あつたものを軸装に改めた作品と  
考えられる。前面に大きくなづねる  
松樹の表現は実に力強く、麒麟も  
躍动感にあふれている。  
探元の剛直な資質がいかんなく  
發揮された、作画活動後期の名作  
である。



市立美術館  
学芸員 山西 健夫

# いきいき鹿児島 ひらこう未来

市制100周年記念事業のメインイベント  
「サザンピア21」の会場予想図



(この計画は一部変更することがあります)

## 鹿児島市制100周年記念事業



- 記念式典 昭和64年4月1日 市民文化ホール
- 記念行事

### ●サザンピア21(火山と未来のフェスティバル)

昭和64年3月16日～5月14日(60日間)

火山と未来をテーマに、火山及び火山と共存する未来都市・鹿児島を展望し、最新の展示、映像、演出技術を駆使して展開する。21ワーランド館、巨大映像による地球体験館、市民100年館、未来を創る企業館、ワールドトラベル館、ワールドグルメ館、イベント館、ブレイランド、ミニショップ等で構成。会場は谷山地区臨海部1号用地A区内。

### ●市民生活100年展 昭和64年3月16日～5月14日

市政、市民生活各般の100年の歴史展(サザンピア21の会場内市民100年館で開催)。

### ●世界花火大会(案) 昭和64年夏

外国や全国の花火の競演大会。

### ●市制100周年記念展 巨匠たちが描く 桜島

昭和63年7月9日～8月14日

桜島の絵を一堂に集めた絵画展、市立美術館で開催。

### ●100周年シンポジウム(案) 昭和64年秋

過ぎた100年をふまえ、未来への展望をひらくための討論会。

※昭和64年の「おはら祭」、「市民文化ホール自主文化事業」については、市制100周年記念事業として実施する。

### ■記念建設事業

図書館・科学館の建設、かごしま健康の森公園の建設。

### ■その他の記念事業

21世紀への提言の募集(昭和62～63年)、市史編さん(昭和63～64年)、記念誌の発行など。

●問い合わせ 鹿児島市役所 市制100周年記念事業推進室 ☎ 24-1111